Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 273

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les lours de fête exceptés

Nr. 273 Bern, Donnerstag 21. November 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, jeudi 21 novembre 1957 **No 273**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 167618–167646.

Produits Maluchi S. A. en liquidation, Lausanne.

«Laboratoire Difra», Jeanneret-Grosjean et Bunzli, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den USA (Mitteilung). - Exportation de montres et de mouvements de montres aux USA (communiqué). - Esportazione di orologi e di movimenti di orologi negli USA (comunicato).

BRB über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika (mit Anhang I und II). - ACF concernant l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique (avec appendices I et II).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst wird der Eigentümerschuldbrief vom 2. März 1931, Beleg Serie I, Nr. 3052, von Fr. 2000, lastend auf der Liegenschaft des Ernst Aegerter, ing. agr., Boltigen, Grundbuchblatt Nr. 1227, von Boltigen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, denselben dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (553[3])

Blankenburg, den 20. November 1957.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental:
v. Grünigen.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 1000, datiert vom 26. Februar 1862, mit Vorgang von Fr. 342.85 auf Grundstück «Gasthaus zum Schlüssel» Emmetten-GB Nr. 176, Parzelle Nr. 80.

Der oder die allfälligen Inhaber dieses Werttitels werden aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen dieser Publikation hinweg, dem unterzeichneten Oberrichter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung hierüber ausgesprochen wird. (549[2])

Hergiswil, den 18. November 1957.

Der Präsident der Obergerichtskommission:
Paul von Moos.

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 11. Juni 1926, von Fr. 20 000, im ersten Rang auf den Parzellen 382 und 387 in Biel (BL) Hypotheken-Protokoll Biel-Benken K. Fol. 147, und den Parzellen 1362 und 1374 des Grundbuches Oberwil (BL); Schuldner: Ferdinand Lüdi-Badertscher, Biel (BL); Gläubiger: PAX, Schweiz. Lebensversicherungsgesellschaft, Basel.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (552[3])

Liestal, den 19. November 1957. **Obergerichtskanzlei.**

Es werden vermisst:

1. Fr. 5000 3 % Obligation Kantonalbank Schwyz, Serie N, Nr. 9153, mit Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember 1957; Verfall: 31. Dezember 1957;
2. Fr. 5000 3 % Obligation Kantonalbank Schwyz, Serie N, Nr. 9082, ohne Semestercoupons; Verfall: 31. Dezember 1957.

Der Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls Kraftloserklärung erfolgt. (550[3])

Schwyz, den 19. November 1957. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Bezirksgericht Schwyz hat mit Beschluss vom 8. November 1957 kraftlos erklärt: Auskaufbrief um Fr. 600, d. d. 20. November 1911, haftend auf «Untere und obere Hofuren» GB 56, Ziff. 26, der Gemeinde Arth, gleichsätzig mit Ziff. 27. Deb.: Alois und Karl Bellmont; Cred.: Katharina Bellmont. (551)

Schwyz, den 19. November 1957. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

16. November 1957.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1957, Seite 2007). Hermann Budich und Gustav Adolf Keller, Direktoren, zeichnen auch für die Zweigniederlassung in Zürich 11.

18. November 1957.

Restaurant Moderne S.A., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1957, Seite 2934), Betrieb von Restaurants usw. Die Generalversammlung vom 22. Oktober 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

18. November 1957.

Chemie-Import A.-G. schweiz. Industrieller «Impag» (S.A. d'Industriels Suisses pour l'importation de produits chimiques «Impag») (Chemicals Import Co. Ltd. of Swiss Industrialists «Impag») (Soc. an. d'Industriali Svizzeri per l'Importazione di prodotti chimici «Impag»), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1957, Seite 2094), Ankauf, Import und Verkauf von Rohstoffen und Fertigprodukten jeder Art, insbesondere von chemischen Rohprodukten und Metallen usw. Die Unterschrift von Hermann Panitz ist erloschen.

18. November 1957.

Drogenhof, Drogen- und Kolonialwaren A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1956, Seite 2991). Jean Naef ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Paul Merian, von Basel, in Zürich.

18. November 1957. Photographische Artikel.

Ferrania AG., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1957, Seite 46), Vertrieb von Ferrania-Produkten sowie anderer Artikel der photographischen Branche usw. Die Prokura von Hans K. Freuler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hermann J. Häusler, von Schwaderloch (Aargau), in Wallisellen.

18. November 1957.

Bibel- und Erholungsheim (Zellersche Anstalten) Männedorf, in Männedorf, Verein (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1935). Die Unterschrift von Carl Zwald ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Johann Käser, von Dürrenroth, in Männedorf, Aktuar des Kuratoriums. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. November 1957. Gummi- und Plastikprodukte.

M. M. Fillistorf, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2593), Handel en gros mit Gummi- und Plastikprodukten. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 3.

18. November 1957. Textilien usw.

Modo A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1409), Handel mit Textilien und Metallwaren aller Art, insbesondere Reissverschlüssen. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

18. November 1957. Schokolade.

Bürki & Wehrle, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1957, Seite 2702), Herstellung und Vertrieb von Schokolade-Rollen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

18. November 1957. Bureaumaschinen.

Gertrud Moser, in Zürich (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2183), Handel mit Bureaumaschinen und Bureaubedarfsartikeln. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

18. November 1957. Bäckerei.

Karl Fischer, in Dübendorf (SHAB. Nr. 258 vom 20. Oktober 1921, Seite 2038), Bäckerei. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. November 1957. Glas, Porzellan usw.

Schild, Hiltbrunner AG., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 106), Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Handel mit Glas-, Porzellan-, Steingut- und Geschenkartikeln usw. Kollektivprokura ist erteilt worden an Gottlieb Lüscher, von und in Muhen; er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

19. November 1957.

A. Obrist Aktiengesellschaft für Teppichimporte, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1956, Seite 3354). Karl Schmitt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Josepha Obrist, von und in Zürich.

19. November 1957. Konfiseriewaren.

A.-G. Union, Illnau (S.A. Union, Illnau), in Illnau (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1070), Fabrikation von und Handel mit Konfiseriewaren usw. Albert Reiser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. November 1957.
Lombardbank Aktiengesellschaft (Banque Lombards Société Anonyme) (Lombard-Bank Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 782). Neues Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 11, in Zürich 1.

19. November 1957. Handelsmüllerei usw.
C. Egli & Co. A.-G., in Pfäffikon (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1956, Seite 1791), Handelsmüllerei usw. Die Prokura von Caspar Hans Ulrich Egli ist erloschen.

19. November 1957. Wolle usw.
Anglano AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1957, Seite 2769), Veredlung und Verarbeitung von Wolle usw. Neues Geschäftsdomizil: Frankengasse 6, in Zürich 1.

19. November 1957. Beschichten von Papieren.
Abbondio & Compostella, in Urdorf. Unter dieser Firma sind Augusto, Abbondio, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon, und Francesco Compostella, von Zürich, in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1957 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Beschichten von Papieren. Uitikonerstrasse 48.

19. November 1957. Seidenstoffe.
Gebr. Schneidinger, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1955, Seite 1270), Seidenweberei. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Fabrikation von Seidenstoffen. Neues Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 21, in Zürich 2.

19. November 1957. Technische Papiere usw.
A. Abbondio-Ofner, in Dietikon (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1945, Seite 2697), Handel en gros mit sowie Import und Export von technischen Papieren usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Beatrice Abbondio, italienische Staatsangehörige, in Dietikon.

19. November1957. Strümpfe, Strickwaren usw.
Hans Guggisberg, «Gubas», in Küsnacht (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1955, Seite 790), Import von und Engroshandel mit Strümpfen und verwandten Artikeln. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Fabrikation von Strickwaren.

19. November 1957. Zahnärztliche Artikel.
Neos Dental, Ernst Klein, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1628), Handel mit und Export von zahnärztlichen Artikeln. Neues Geschäftsdomizil: Sonneggstrasse 76.

19. November 1957.
Baugesellschaft Zürich A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3202). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

19. November 1957.
Baugenossenschaft des Schweiz. Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1955, Seite 503). Die Delegiertenversammlung vom 29. Juni 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Baugenossenschaft des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter**. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern, vor allem Familien mit Kindern, gesunde und preiswerte Wohnungen oder Eigenheime zu schaffen. Präsident, Vizepräsident, Kassier, Sekretär, ein von der Verwaltung bezeichneter Beisitzer und der Geschäftsführer zeichnen zu zweien.

19. November 1957. Lebensmittel usw.
W. Weddel & Co., Limited, London, Branch Office Zurich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1957, Seite 730), mit Hauptsitz unter der Firma «W. Weddel & Co., Limited», in London, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Lebensmitteln und Schlachthausprodukten. Die Unterschrift von Eric Clifton Monk ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: James Norman Baines, in London, Lewis Duncan Bennett, in London, Reginald George Bundey, in Hertford (England), George Andrew Drabble, in Surrey (England), und Cecil Dickman, in Surrey (England), alle britische Staatsangehörige. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt worden an Alfred Schalch, von Schaffhausen, in Zürich; er zeichnet nur für die Zweigniederlassung Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

18. November 1957. Zimmerei, Schreinerei usw.
F. Wälti AG. in Kappelen, Zimmerei-Schreinerei und Spezialholzkonstruktionen (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. August 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

19. November 1957. Brutanstalt.
E. Schwab, in Lyss. Inhaber der Firma ist Erwin Schwab, von Kerzers, in Lyss. Brutanstalt. Zeughausstrasse 65.

Bureau Aarwangen

18. November 1957. Landesprodukte usw.
Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft, in Langenthal (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1957, Seite 1922). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden Paul Lanz, Hugo Bardini und der Geschäftsführer Hans Geiser; die Unterschrift des Hans Geiser ist erloschen. Neu wurden zu Mitgliedern des Verwaltungsrates gewählt: Heinrich Rengel, von Hüntwangen, in Unterengstringen (Zürich), und Albert Schmid, von Gipf-Oberfrick, in Langenthal. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gustav Roth, von Grindelwald, in Langenthal.

Bureau Bern

15. November 1957. Radioapparate usw.
FERA-Genossenschaft, in Bern, Handel mit Waren aller Art sowie damit verbundene Reparaturen, vorab mit Radioapparaten und Fernsehapparaten usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2562). Gemäss öffentlich beurkundetem Beschluss der Generalversammlung vom 17. April 1956 hat die Genossenschaft die Umwandlung, ohne Liquidation, in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung beschlossen. Die Genossenschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1955 auf die nachfolgend eingetragene «FERA GmbH», in Bern, über. Nachdem alle Gläubiger die neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung als Schuldnerin anerkannt haben, wird die Genossenschaft gelöscht.

15. November 1957. Waren aller Art usw.
FERA GmbH, in Bern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. April 1956 hat die «FERA-Genossenschaft», mit Sitz in Bern, sich nach Massgabe der Verordnung des Bundesrates vom 29. Dezember 1939 in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter obiger Firma umgewandelt. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, sowie mit chemisch-technischen Produkten, ferner Handel und Reparaturen auf dem Gebiete elektrischer Artikel, wie namentlich Radio- und Fernsehapparaten sowie Plattenspielern samt Zubehör. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der «FERA-Genossenschaft», in Bern, auf Grundlage der Bilanz per 31. Dezember 1955, wonach die Aktiven Fr. 69 648.54 und die Passiven Fr. 67 445.05 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 2203.49 ergibt. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Ernst Keller, von Zihlschlacht, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000 und Karl Brack, von Bözen, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Stammeinlagen sind durch Umwandlung von 2 Anteilscheinen zu Fr. 100 der bisherigen Genossenschafter und durch Verrechnung mit Forderungen voll liberiert. Die Einladungen zu den Gesellschafterversammlungen erfolgen mündlich oder schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Ernst Keller, vorgenannt, der mit seiner Ehefrau Marie Madeleine Angélique geb. Tallachini in Gütertrennung lebt. Geschäftsdomizil: Seidenweg 2 (in gemieteten Räumen).

16. November 1957. Kartonageartikel usw.
Hs. Gurtner, in Köniz, Fabrikation und Vertrieb von Kartonageartikeln; Buchbinderei, Einrahmungen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1954, Seite 726). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

18. November 1957. Textilien, Haushaltungsgegenstände.
Frid. Albisser, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Handel mit Textilien und Haushaltungsgegenständen aller Art (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1949, Seite 2034). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

18. November 1957. Wand- und Bodenbeläge.
Josef Hasler, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Köniz im Handelsregister von Bern seit dem 8. November 1957 eingetragenen Einzelfirma «Josef Hasler», Ausführung von Wand- und Bodenplattenbelägen, in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Josef Hasler, von Hellikon (Aargau), in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Ausführung von Wand- und Bodenplattenbelägen. Beundenfeldstrasse 44 (beim Filialleiter Viktor Crivelli).

18. November 1957. Bureaumaschinen.
Schaffner & Burren G.m.b.H., in Bern, Handel mit Bureaumaschinen aller Art (SHAB. Nr. 135 vom 14. Juni 1954, Seite 1530). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 6. September 1957 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Paul Schaffner», in Bern, übernommen.

18. November 1957. Bureaumaschinen.
Paul Schaffner, in Bern. Inhaber der Firma ist Paul Schaffner, von Gränichen, in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen «Schaffner & Burren G.m.b.H.», in Bern, übernommen. Handel mit Bureaumaschinen. Waisenhausplatz 2.

18. November 1957.
Sommer A.G. Bern Lebensmittel, in Bern (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1954, Seite 1543). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 15. Juli 1957 Erwin Feiner, von Basel, in Wabern, Gemeinde Köniz, zum Direktor ernannt. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Berechtigten. Die Unterschrift des Harald Padel ist erloschen.

18. November 1957. Bureauhilfsmittel, chemisch-technische Produkte.
Organex G.m.b.H., bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1105). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Gesellschafterversammlung vom 24. Oktober 1957 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Bureauhilfsmitteln und chemisch-technischen Produkten, sowie die Verwertung von Lizenzen und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Alfons Fürer ist nicht mehr Gesellschafter; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an den Gesellschafter Hans Kyburz, von Erlinsbach (Aargau), nun in Liebefeld, Gemeinde Köniz, übergegangen, der nun als alleiniger Gesellschafter eine Stammeinlage von Fr. 30 000 besitzt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. Juni 1948 und sind in der Gesellschafterversammlung vom 24. Oktober 1957 erstmals revidiert worden. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Hans Kyburz, vorgenannt, ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Käfiggässchen 1, 2. Stock (in gemieteten Räumen).

Bureau Burgdorf

4. November 1957. Käse.
Lanz & Co., in Wynigen, Käsehandlung und Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1956, Seite 555). Die Kollektivprokura von Fritz Lehmann ist erloschen. Die Gesellschafterin **Rosmarie Lanz** heisst nun infolge Heirat Rosmarie Suter geb. Lanz, von Brittnau (Aargau), in Barcelona (Spanien). Der Ehemann hat die Zustimmung zur Beteiligung seiner Frau am Gewerbebetrieb gegeben.

19. November 1957.
Konsumgenossenschaft Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 23. November 1955 die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

19. November 1957. Kartographische Papiere.
Rudolf Elsaesser, in Kilchberg. Inhaber der Firma ist Rudolf Elsaesser, von Leuzigen (Bern), in Burgdorf. Fabrikation kartographischer Papiere. Eystrasse.

19. November 1957.
Konsumgenossenschaft Koppigen und Umgebung, in Koppigen (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1952, Seite 2298). Aus der Verwaltung ist Johann Zahm ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: Arnold Studer, von Niederösch, in Koppigen, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter zeichnen zu zweien.

19. November 1957.
Emmentalischer Wasserwirtschafts-Verband, in Burgdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1950). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Fritz Geiser und Alexander Elsässer; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu zeichnungsberechtigt sind: Ernst Hirsbrunner, von Sumiswald, in Rüderswil, als Präsident (bisher Beisitzer), und Paul Rüegger, von Rothrist, in Derendingen, Vizepräsident (neu). Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen je zu zweien.

Bureau de La Neuveville

18 novembre 1957. Menuiserie.
René Wehrle, à La Neuveville, atelier de menuiserie (FOSC. du 14 novembre 1957, N° 267, page 2986). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «René Wehrle et Cie», à La Neuveville, ci-après inscrite.

18 novembre 1957. Menuiserie, charpenterie, vitrerie, etc.
René Wehrle et Cie, à La Neuveville. René Wehrle, de Mörschwil, à La Neuveville, et Ernest Gerber, de Langnau i. E., à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en commandite qui a commencé le 1er octobre 1957 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «René Wehrle», à La Neuveville, radiée. Elle a pour associé indéfiniment responsable René Wehrle, de Mörschwil, à La Neuveville, et pour associé commanditaire Ernest Gerber, de Langnau i. E., à Bienne, avec une commandite de Fr. 1000. Menuiserie, charpenterie, parquets, ébénisterie, pompes funèbres, vitrerie. Rue de l'Hôpital 8.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

18. November 1957. Leiternfüsse, elektrische Kochherde, Waschmaschinen usw.
Walter Grossglauser, in Konolfingen, Herstellung und Vertrieb eines Leiternfusses mit auswechselbarem Spitz zum Verhindern des Ausgleitens der Leiter (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1951, Seite 1522). Die Geschäftsnatur wird ausgedehnt auf: Handel mit elektrischen Kochherden, Waschmaschinen und Wäschezentrifugen für elektrischen und Wasserantrieb. Reinigung von elektrischen Boilern.

Bureau Thun

18. November 1957. Bäckerei, Tea-room, Kolonialwaren usw.
C. Winistörfer, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Cäsar Winistörfer, von Winistorf (Solothurn), in Uetendorf. Bäckerei, Konditorei, Tea-room, Kolonialwaren. Allmend.

18. November 1957. Textilwaren.
Oskar Knecht, in Heimberg, Vertrieb von Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1948, Seite 2108). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

19. November 1957. Holzbau.
P. Eberhart, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Paul Eberhart, von Grafenried, in Uetendorf. Holzbau Einschlag.

Bureau Trachselwald

18. November 1957. Tabakerzeugnisse usw.
Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, Herstellung von Tabakerzeugnissen, Handel mit Tabak usw. (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1956, Seite 749). Kollektivprokura wurde erteilt an: Fritz Aeberhardt, von Kirchberg (Bern), in Olten; Walter Twerenbold, von Entlebuch, in Spiegel bei Bern, Gemeinde Köniz; Charles Winkelmann, von Siselen, in Wasen i. E., und Paul Wisler, von Sumiswald, in Wasen i. E. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Einzelprokuristen und dem einzelzeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

Bureau Wangen a. d. A.

18. November 1957.
Autogenossenschaft Grasswil und Umgebung, in Grasswil, Gemeinde Seeberg (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3054). Die Mitglieder der Verwaltung Wilhelm Schneeberger, Präsident, und Rudolf Schürch, Kassier, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Präsident: der bisherige Vizepräsident und Sekretär Johann Luder, von Höchstetten, in Grasswil, Gemeinde Seeberg, als Vizepräsident; Hermann Kaufmann, von Aeschi, in Hermiswil; als Sekretär: das bisherige Mitglied Paul Bühler, von Sigriswil, in Grasswil, Gemeinde Seeberg; als Kassier: Albert Luterbacher-Friedli, von und in Steinhof. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier.

Glarus — Glaris — Glarona

19. November 1957. Konditorei.
Heinrich Hösli, in Ennenda, Konditorei (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1924, Seite 993). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. November 1957. Konditorei, Bäckerei.
Hch. Nold-Guhl, in Ennenda. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Nold-Guhl, von Felsberg (Graubünden), in Ennenda. Konditorei, Bäckerei, Café.

Zug — Zoug — Zugo

19. November 1957. Finanzierungen usw.
Safindus A.G., in Zug, Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 507). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. November 1957 wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt neu umschrieben: Finanzierung von Industrie-Unternehmungen sowie deren Ausstattung und Belieferung mit Maschinen im In- und Ausland, Beteiligung an Handels- und Industrie-Unternehmungen in der Schweiz und im Ausland, sowie Durchführung von finanziellen Transaktionen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung, die im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck stehen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

19. November 1957.
Garage Spatz A.G., in Zug (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2783). Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift wurde Hans Zöllig-Furgani, von Berg (St. Gallen), in Flawil, gewählt.

19. November 1957. Finanzierungen usw.
Wigei AG., in Zug, Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1957, Seite 2536). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1957, Seite 2933) im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

19. November 1957.
Allgemeine Konsumgenossenschaft Zug, in Zug (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 26). Armin Huber ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. November 1957.
Handel- und Inkassobüro, Karl Hotz, in Zug (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1955, Seite 267). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

18 novembre 1957. Denrées coloniales, etc.
Nicolas Gex S.A., à Bulle, denrées coloniales en gros, etc. (FOSC. du 19 septembre 1955, N° 219, page 2370). Marianne Delabays, présidente, ne fait plus partie du conseil d'administration, par suite de démission; sa signature est radiée. Charles Gex, inscrit comme administrateur-délégué, est désigné comme administrateur unique.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

19 novembre 1957. Produits d'avoine, etc.
Produits Bossy S.A. (Bossy-Produkte A.G.) (Prodotti Bossy S.A.), à Cousset, commune de Montagny-les-Monts, achat, fabrication et vente de produits d'avoine en sacs et en paquets, et de tous autres produits alimentaires et fourragers (FOSC. du 30 novembre 1956, page 3039). Louis Bossy, administrateur-président, étant décédé, sa signature est radiée. Louis Dupraz, de Rue et Fribourg, à Fribourg, jusqu'ici administrateur et vice-président de l'administration, sans signature, a été désigné comme président de l'administration, sans signature. La société est actuellement engagée par la signature individuelle d'Henri Bossy, administrateur-directeur (déjà inscrit), ou par la signature individuelle de Gladys Bossy, fondée de procuration (déjà inscrite).

Bureau de Fribourg

19 novembre 1957. Construction de routes, etc.
Gremaud, Marti et Cie, S.A. Fribourg, à Fribourg, construction, entretien, revêtement de routes (FOSC. du 5 janvier 1955, N° 3, page 34). Alfred Gremaud, décédé, a cessé d'être administrateur et secrétaire du conseil d'administration; sa signature est radiée. Jeanne Gremaud, veuve d'Alfred, d'Echarlens, à Fribourg, est élue administratrice et secrétaire avec signature individuelle. Joseph Dreyer, d'Ueberstorf, à Villars-sur-Glâne, a été nommé fondé de pouvoir, avec direction technique, Jean-Claude Goeldlin, de Sursee, à Fribourg, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de Hans Marti, président (inscrit), et de Jeanne Gremaud, secrétaire (nouvelle), ainsi que par la signature collective à deux de Joseph Dreyer et Jean-Claude Goeldlin, fondés de pouvoir.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

18. November 1957.
M. Burger, Bijouterie en gros, in Olten (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2904). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. November 1957. Uhren, Gold- und Silberwaren.
Max Burger, in Olten, Uhren, Gold- und Silberwaren (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2904). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «Max Burger, Inh. Maria Burger», in Olten, übernommen.

18. November 1957. Uhren, Gold- und Silberwaren.
Max Burger, Inh. Maria Burger, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Maria Burger geb. Bonath, von Burg (Aargau), in Olten, die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Max Burger», in Olten, übernimmt. Handel mit Uhren, Gold- und Silberwaren. Baslerstrasse 45.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. November 1957.
Milchgenossenschaft Ramsen, in Ramsen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3008). Die Unterschriften von Alfred Schmid und Erwin Schmid sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Erich Ruh, als Vizepräsident, und Leo Neidhart, als Aktuar; beide von und in Ramsen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. November 1957.
Willy Egeli, Treuhand-Inkasso, in St. Gallen, Treuhand-, Informations- und Inkassobureaux (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1955, Seite 127). Die Prokuren von Augusta Kellenberger und Hermann Künzler sind erloschen. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Willy Gasser, von Belp, in Weinfelden. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an: Emil Kellenberger, von Walzenhausen, in St. Gallen, und Franz Germann, von Muolen, in St. Gallen.

16. November 1957. Stahlmöbel usw.
Stalgo A.G., in Gommiswald, Fabrikation und Verkauf von Stahlmöbeln, Transportgeräten usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1955, Seite 1196). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1957. Autos, Velos, Nähmaschinen usw.
Gallus Koch, in Waldkirch, Auto-, Velo- und Reparaturwerkstätte, mechanische Wagnerei, Velos, Nähmaschinenhandel (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1951, Seite 3196). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. November 1957. Autos, Velos, Nähmaschinen usw.
Viktor Koch, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Viktor Koch, von Niederhelfenschwil, in Waldkirch. Auto-, Moto- und Velo-Reparaturwerkstätte; Handel mit Autos, Motos, Velos und Nähmaschinen; mechanische Wagnerei. Dorf.

18. November 1957.
Rosenberg-Drogerie H. J. Grimmer, in St. Gallen, Drogerie, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3439). Die Firma lautet nun **City Park Drogerie H. J. Grimmer.** Geschäftsnatur: Drogerie, Handel mit Lebensmitteln. Geschäftsdomizil: Lämmlisbrunnstrasse Nr. 44.

18. November 1957.
Möbelfabriken A.G. Henau, in Henau, Holzverarbeitung, insbesondere Fabrikation und Verkauf von Möbeln usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1957, Seite 1713). Die Kollektivprokura von Ernst Oberhänsli ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

16 novembre 1957. Attrezzature ed impianti per la zootecnica, ecc.
Safiz S.A., in Giubiasco, fabbricazione di attrezzature razionali e di impianti interessanti la zootecnica, ecc. (FUSC. del 6 maggio 1957, N° 104, pagina 1217). Secondo il processo verbale autentico dell'assemblea generale del 14 novembre 1957, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 300 000 fr. a 600 000 fr., mediante l'emissione di 300 nuove azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di consequenza. Il capitale sociale è attualmente di 600 000 fr., diviso in 600 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

Ufficio di Lugano

19 novembre 1957. Vini.
Alessio Passardi & Figlio, in Torricella, vini, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 20 dicembre 1944, N° 299, pagina 2799). La società è sciolta dal 19 novembre 1957 essendo il socio Alessio Passardi uscito dalla società. Questa è cancellata. Il socio Bruno Passardi di Alessio, da ed in Torricella, continua gli affari come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con il genere di commercio: vini. La ragione sociale è **Bruno Passardi**, in Torricella.

Distretto di Mendrisio

19 novembre 1957. Carburanti, ecc.
Multipla S.A., in Chiasso, gestione di una stazione di servizio, commercio di carburanti, lubrificanti, pezzi di ricambio ed accessori per mezzi di trasporto (FUSC. del 2 luglio 1957, N° 151, pagina 1775). Con decisione assembleare del 9 novembre 1957, la società ha modificato i propri statuti su punti che non concernono i terzi. Il capitale sociale di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, è ora interamente liberato. Felice Bernasconi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Ferdinando Evolvi fu Enrico, italiano, in Como (Italia), presidente e consigliere delegato. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio, oppure dalla firma individuale del consigliere delegato.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

15 novembre 1957. Articles textiles.
Idea S.A., à Lausanne, articles textiles (FOSC. du 9 mai 1949, pagina 1241). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 novembre 1957, la société a décidé: de convertir les 100 actions de 500 fr. nominatives composant le capital, entièrement libéré, en 500 actions privilégiées, nominatives de 100 fr.; de porter le capital de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 200 actions ordinaires de 500 fr. au porteur libérées par compensation de créances; de modifier les statuts. Le capital est de 150 000 fr., divisé en 200 actions ordinaires au porteur de 500 fr. et 500 actions nominatives privilégiées de 100 fr. Le capital est entièrement libéré. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent être faites par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres.

18 novembre 1957. Hôtel.
L. Bagnoud, à Lausanne. Chef de la maison: Louis Bagnoud allié Pammer, de Lens et Icogne (Valais), à Lausanne. Exploitation d'un hôtel garni, à l'enseigne: «Hôtel Regina». Rue du Grand St-Jean 16.

18 novembre 1957. Cantine.
Vve B. Dorsaz, à Lausanne, exploitation de la «Cantine des Casernes» (FOSC. du 29 juillet 1937). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 novembre 1957. Textiles.
E. Sutter, à Pully, textiles (FOSC. du 11 avril 1957, page 985). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

18 novembre 1957.
Garage de la Vallombreuse S.A., à Prilly. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 15 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un garage, la vente de tous véhicules à moteur, accessoires automobiles. Elle acquerra notamment, pour le prix global de 25 000 fr., deux parcelles de terrain sises à Prilly, lieu dit «Sus Mont Goulin» de 2185 m² et 215 m². Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. Louis-Albert Dubois, de Buttes, aux Verrières (Neuchâtel), est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Chemin de Mont-Goulin 27 (chez l'administrateur).

18 novembre 1957.
Société Immobilière de l'Avenue de la Mèbre B, à Renens, société anonyme (FOSC. du 7 juillet 1947, page 1871). Les signatures des administrateurs Innocent Rossi et Marcel Challet, décédés, sont radiées. Le conseil est composé de: Frédéric Studer, de Kestenholz (Soleure), à Renens, président; Jean-Claude Nidegger, de Lausanne, à St-Sulpice (Vaud), et Frédy Cardinaux, de Bussigny s. Oron, à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Siège légal à Renens, transféré rue de la Mèbre 4 (chez le président). Bureau transféré à Lausanne, rue Beau-Séjour 12 (étude du notaire Crot).

18 novembre 1957. Participations.
Geseap S.A., à Lausanne, participations (FOSC. du 16 novembre 1939). La signature de l'administrateur Henri Virieux, décédé, est radiée. Le conseil est composé d'Arthur Randin, président (inscrit), et André Chenevière, de Genève, à Grandvaux, secrétaire. Les administrateurs signent collectivement à deux.

19 novembre 1957. Boulangerie, pâtisserie.
R. Dumont, à Lausanne. Chef de la maison: René Dumont, allié Zaugg, de Bussigny-sur-Morges, à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. Rue Haldimand 9.

19 novembre 1957. Droguerie, alimentation.
R. Cordey, à Pully. Chef de la maison: Roger Cordey, de Savigny, à Pully. Commerce de droguerie et d'alimentation à l'enseigne «Droguerie-Alimentation de la Source». Chemin du Château-Sec 2.

19 novembre 1957. Restaurant.
S. Amiguet, à Lausanne. Chef de la maison: Samuel Amiguet, allié Richard, d'Ollon, à Lausanne. Exploitation d'un restaurant à l'enseigne «Restaurant du Galicien». Rue de Genève 102.

19 novembre 1957. Assurance.
Mutuelle chevaline suisse, à Lausanne, assurance des animaux, société coopérative (FOSC. du 6 juin 1956, page 1453). Les administrateurs Georges Péguiron et Hermann Gaillard sont décédés; leurs signatures sont radiées. Le bureau est transféré: place Benjamin-Constant 2, dans les locaux de la société.

19 novembre 1957.
Carrosserie du Pont Bleu S.A., à Lausanne (FOSC. du 22 décembre 1956, page 3286). Le capital est actuellement libéré jusqu'à concurrence de 29 000 fr.

Bureau de Morges

28 octobre 1957.
«L'Escale» Café-glacier, E. Maring & Co., à Morges. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 4 octobre 1957. Elle a pour associés indéfiniment responsables Ernest Maring, d'Eggiwil, à Bâle, et son épouse Annie Maring, d'Eggiwil, à Morges, et, pour associée commanditaire, Gabrielle Maring, d'Eggiwil, à Morges, avec une commandite de 25 000 fr. Exploitation d'un café-glacier. Place de la Gare 5.

18 novembre 1957.
Société de fromagerie de Villars-sous-Yens, à Villars-sous-Yens, société coopérative (FOSC. du 13 septembre 1955, page 2320). Les signatures de Robert Favre, Charles Rezin et Francis Guibert sont radiées. Ernest Küffer, de Täuffelen (Berne), à Villars-sous-Yens, est président (nouveau); Octave Grand, de et à Villars-sous-Yens, vice-président (nouveau); Ernest Reymond, du Chenit, à Villars-sous-Yens, secrétaire (nouveau). Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

18 novembre 1957. Fonderie de métaux.
A. Neeser, à Morges, exploitation d'une fonderie de métaux (FOSC. du 12 février 1948, page 432). Le fondé de procuration Achille Simon a désormais la procuration individuelle.

Bureau de Moudon

19 novembre 1957. Machines-outils.
Bünter S.A., à Lucens, construction de machines-outils, plus spécialement de machines utilisées pour le façonnage des pierres d'horlogerie, de compteurs, de bijouterie, etc., et de machines à lapider les facettes (FOSC. du 1er mars 1951, page 530). L'administrateur Walter Bünter, président, est actuellement domicilié à Lausanne.

19 novembre 1957. Immeubles.
Les Tourelles S.A., à Lucens, achat, location, gérance et généralement mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente, en bloc ou en détail, dans le canton de Vaud (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1899). L'administrateur unique Walter Bünter est actuellement domicilié à Lausanne.

Bureau d'Yverdon

18 novembre 1957. Machines, articles divers.
David Michaud, précédemment à Grandson (FOSC. du 7 juillet 1950, page 1776). La maison a transféré son siège à Yverdon. Le titulaire est David Michaud, fils de François-Louis, séparé de biens conventionnellement de Dora-Lilly née Hofer, d'Orny (Vaud), actuellement à Yverdon. Importations, exportations, dépôts, achats et ventes de marchandises, machines et articles divers. Rue St-Roch 16.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

14 novembre 1957. Ameublements, transports, etc.
Antille Fernand, à Sierre, ameublements (FOSC. du 12 juin 1946, N° 134, page 1754). La maison ajoute à son genre d'affaires l'entreprise de transports internationaux, déménagements, garde-meubles. Nouvelle adresse: rue du Bourg 8.

18 novembre 1957. Fruits, légumes, comestibles.
Grimm S.A., à Sion, fruits, légumes et comestibles (FOSC. du 30 juillet 1946, N° 175, page 2288). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 13 septembre 1957, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée. L'actif et le passif sont repris par Walter Grimm, à St-Maurice.

18 novembre 1957. Carrosserie, etc.
Mudry Pierre, à Sierre, construction et réparations de tous genres de carrosserie, etc. (FOSC. du 11 décembre 1947, N° 290, page 3089). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Genf — Genève — Ginevra

12 novembre 1957. Produits cosmétiques, pharmaceutiques, etc.
Sagex, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la représentation et l'organisation de la distribution en Suisse et à l'étranger de tous produits cosmétiques, pharmaceutiques et autres du même genre, ainsi que la participation à toutes entreprises analogues et à toutes opérations commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, en rapport avec le but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. nominatives, libéré de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Terrier, d'Avusy, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Locaux: 42, rue du Rhône.

16 novembre 1957. Laiterie, épicerie.
M et Mme E. Panizza-Farquet, à Genève. Sous cette raison sociale, Eugène-Marius Panizza, de nationalité française, et son épouse Aline dite Anna Panizza née Farquet, de Chamoson (Valais), les deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1957. Exploitation d'une laiterie-épicerie. 70, boulevard Saint-Georges.

16 novembre 1957. Constructions techniques, etc.
Société Anonyme Etablissement Edaleo, à Genève, étude et réalisation de toute construction technique, etc. (FOSC. du 24 juin 1957, page 1689). Jacques Séchaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

16 novembre 1957.
Société d'investissements financiers SIF, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1er juillet 1952, page 1672). Emile Poulin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés, ainsi que la procuration de Paul Bouron. Conseil d'administration: Jean-Pierre Leclerc (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président, et Constantin Weitner, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

16 novembre 1957. Vernis, couleurs, etc.
Stella S.A., à Vernier, fabrication et commerce de vernis, couleurs, etc. (FOSC. du 13 mars 1956, page 668). Procuration collective à deux a été conférée à Walter Holzer, de et à Berne.

18 novembre 1957. Chauffage par rayonnement, etc.
J. Gavin, à Genève, installation de chauffage par rayonnement et autres systèmes, etc., en faillite (FOSC. du 15 mai 1956, page 1247). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

18 novembre 1957.
Charles Petit, Emballages en papier, à Jussy, manufacture et commerce de tous emballages en papier (FOSC. du 9 avril 1957, page 962). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 4 octobre 1957.

18 novembre 1957. Bijouterie, etc.
Alexandre Rigacci, à Genève, commerce de bijouterie, horlogerie et orfèvrerie (FOSC. du 26 novembre 1953, page 2863). Procuration individuelle est conférée à Simone Pellet née Rigacci, de Rechthalten (Fribourg) et Zurich, à Genève, et Claire Montant née Rigacci, de et à Genève.

18 novembre 1957. Agents de change.
Collet & Co, à Genève, agents de change, société en commandite (FOSC. du 20 février 1956, page 478). La procuration d'Henry Martin est radiée.

18 novembre 1957. Produits cosmétiques, etc.
«Laboratoire Difra» Jeanneret-Grosjean et Bünzli, à Genève, fabrication et commerce de produits cosmétiques et de parfumerie, notamment des produits «France d'Arly» et d'articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 14 juin 1955, page 1553). La société est dissoute depuis le 1er juillet 1957. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par Léon Tchéraz, de et à Genève, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature des associés Wilhelm Jeanneret-Grosjean, Simone-Francine Jeanneret-Grosjean et Jean Bünzli est radiée.

18 novembre 1957.
Société Immobilière Bergues-Midi, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 1er mars 1957, page 581). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

18 novembre 1957.
Société Immobilière le Col-Vert, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 août 1956, page 2209). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 novembre 1957, la société a modifié sa raison sociale qui sera dorénavant: **Société Immobilière le Col-Vert A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

18 novembre 1957.
Transocéanique Suisse S.A., Compagnie de Navigation, à Genève (FOSC. du 19 août 1954, page 2141). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juillet 1957, la société a décidé de réduire son capital de 1 500 000 fr. à 1 350 000 fr. par le remboursement d'une somme de 100 fr. sur chacune des 1500 actions de 1000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 1 350 000 fr., divisé en 1500 actions de 900 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 7 novembre 1957.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 167618. Date de dépôt: 15 avril 1957, 18 h.
Bendix Aviation Corporation, 30 Rockefeller Plaza, **New-York 20** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture, l'horticulture et les arts forestiers; trempes et préparations chimiques pour la soudure; substances adhésives destinées à l'industrie, notamment adhésifs pour le collage de garnitures de freins; substances et préparations chimiques, notamment liquides pour freins et pour transmissions hydrauliques, compositions antigel, préservatifs contre la rouille, anti-corrosifs, substances et préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser, notamment pour le nettoyage des métaux et des parties ou organes d'engins de locomotion; matières plastiques, résines, résines synthétiques, matières de friction, garnitures de friction, garnitures de freins, tuyaux et joints; huiles et graisses industrielles, matières lubrifiantes, huiles et graisses lubrifiantes et anti-corrosives, huiles pour freins et transmissions hydrauliques; métaux bruts, mi-ouvrés, ouvrés et leurs alliages, câbles et fils métalliques, tuyaux métalliques, notamment câbles de freins, tuyaux hydrauliques, articles moulés en métaux et alliages, billes d'acier, roulements à billes, roulements à rouleaux, joints universels, segments, ressorts, boulons, clous, vis, serrurerie; machines pour le transport et l'industrie, machines textiles, calculatrices et viscosimètres et machines outils; machines et instruments agricoles; moteurs, accouplements, transmissions, lanceurs, démarreurs, commandes et organes ou parties de commandes pour démarreurs de moteurs et moteurs; embrayages, contrôles de démarreurs, d'embrayages et de transmissions, générateurs, alternateurs et dynamos électriques; magnétos, carburateurs, dispositifs d'alimentation et, ou de combustibles pour moteurs à combustion interne, moteurs à réaction, moteurs à turbine et autres moteurs, mécanismes de frein destinés à être utilisés sur des machines telles que: équipements de mine, treuils, machines pour le fonçage de puits, de soudage, et machines d'atelier; machines outils à commande automatique, commandes automatiques pour machines outils; commandes à moteur pour mécanismes de frein, moteurs hydro-pneumatiques, cylindres pneumatiques différentiels, pompes, pompes à vide, compresseurs, accumulateurs hydrauliques; filtres, filtres en papier, papiers pour filtres, filtres à éléments, séparateurs d'eau et autres matières. Outils et instruments à main; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, de TSF, électroniques, de télévision, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation et de contrôle, de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques à déclanchement, machines parlantes, machines à calculer, notamment instruments de navigation; appareils d'indication, de mesure et de commande; pilotes automatiques, commutateurs, interrupteurs, redresseurs, convertisseurs, connecteurs, accumulateurs et autres appareils électriques; appareils d'émission, de transmission, de réception et d'amplification; appareils de radar; balises, lampes radio, calculatrices électroniques; semi-conducteurs, transistors, régulateurs; commandes électroniques automatiques de machines; appareils et instruments de météorologie; sondes, radio-sondes, sondes de profondeur; appareils de nettoyage à ultrasons; appareils de physique, horlogerie et instruments chronométriques; régulateurs et convertisseurs d'oxygène, équipements d'oxygène; instruments et appareils médicaux, notamment appareils à oxygène, inhalateurs d'oxygène, papier réactif, papiers d'enregistrement, appareils et installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution de vapeur, d'eau, et installations sanitaires, notamment filtres, phares, lampes électriques. Véhicules: appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; leurs parties, organes, éléments et accessoires; freins de véhicules, leurs parties, organes et organes de commande dispositifs d'allumage, distributeurs, commandes à fluide, électriques, mécaniques pour engins de locomotion, servo-directions, servo-freins, maîtres cylindres, cylindres de roue, segments, dispositifs de réglage, amortisseurs, trains d'atterissage, roues, moyeux de roues, réservoirs; hélices, essuics-glaces, appareils de signalisation, valves, vannes et soupapes, réacteurs nucléaires, leurs parties, organes, éléments, équipements et accessoires. Armes à feu, projectiles.

BENDIX

Nr. 167619. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1957, 15 Uhr.
Indor Tee- & Kaffeeimport Walter Murbach, Muri (Bern).
Handelsmarke.

Tee.

Nr. 167620. Hinterlegungsdatum: 2. August 1957, 21 Uhr.
Parke, Davis & Company, Foot of Joseph Campau Avenue, At the River, **Detroit 32** (Michigan, USA), und Staines Road, **Hounslow** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialität für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.

ANACORTOL

Nr. 167621. Hinterlegungsdatum: 7. August 1957, 18 Uhr.
Parke, Davis & Company, Foot of Joseph Campau Avenue, At the River, **Detroit 32** (Michigan, USA), und Staines Road, **Hounslow** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialität für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.

SYTRON

N° 167622. Date de dépôt: 7 septembre 1957, 12 h.
Société Camille Piquerez S.A., route du Château 34, **La Neuveville** (Berne). Marque de fabrique et de commerce.

Assortiments pour boîtes de montres.

CAP

N° 167623. Date de dépôt: 7 septembre 1957, 12 h.
Société Camille Piquerez S.A., route du Château 34, **La Neuveville** (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Couronnes étanches pour boîtes de montres.

CAP-7

N° 167624. Date de dépôt: 7 septembre 1957, 12 h.
Société Camille Piquerez S.A., route du Château 34, **La Neuveville** (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Couronnes étanches pour boîtes de montres.

CAP-O

N° 167625. Data del deposito: 23 settembre 1957, ore 18.
Società Anonima Fratelli Steiger Elvezio e Mario di Emilio, Panificio e Pastificio Selma, Cassarate di Castagnola (Ticino).
Marca di fabbrica e di commercio.

Dolce di pasta lievitata.

Nr. 167626. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1957, 16 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft (Cilag Société Anonyme) (Cilag Limited), Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte zu medizinischen Zwecken, insbesondere ein Analgetikum.

PRIMALGIN

Nr. 167627. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1957, 16 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft (Cilag Société Anonyme) (Cilag Limited), Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte zu medizinischen Zwecken, insbesondere ein Analgetikum.

PERALGIN

Nr. 167628. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1957, 16 Uhr.
Jacques Schupp, Marktgasse 3, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Zellbeton (Porenbeton).

BETOCEL

Nr. 167629. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1957, 18 Uhr.
Charles Hättenschwiller, Rennweg 58, **Zürich 1.** — Handelsmarke.

Spielwaren aller Art.

KEKO Qualité

Nr. 167630. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1957, 20 Uhr.
Uni-Chemie AG, Hardturmstrasse 169, **Zürich 5.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamin F enthaltende pharmazeutische Präparate.

Linosclerin

N° 167631. Date de dépôt: 15 octobre 1957, 16 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

EUSIL

Nr. 167632. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1957, 17 Uhr.
Wheelabrator Corporation, 400 South Byrkit Avenue, **Mishawaka** (Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Metallschrot und -griess zum Gebrauch in Blas- und Strahleinrichtungen zum Reinigen, Glätten, Schälen und Entgraten von Metall- und anderen Oberflächen.

STEELETTS

Nr. 167633. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1957, 18 Uhr.
Heh. Schütz, Durlacherstrasse 67, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **92000.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1957 an.

Uhren, Goldwaren (Uhrgehäuse, Ansatzbänder, Broschen, Armbänder, Ringe), Juwelen.

HSP

Nr. 167634. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1957, 9 Uhr.
E. Scherrer-Imhof, Bälliz 34, **Thun.** — Fabrikmarke.

Bijouterie.

ESJ

Nr. 167635. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1957, 18 Uhr.
The Trane Company, Second and Cameron Avenue, **La Crosse** (Wisconsin, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventile, Klappen, Abzugstutzen, Filter, Zubehör zu Röhren und Schläuchen sowie deren Teile, Kühler, Luftkühler; Kältemaschinen und deren Teile, insbesondere Kompressoren, Kondenser, Verdampfer, Vorwärmer, Wärmeaustauscher, Sammelgefässe, Dämpfer und Filter; Spulen aller Art, Konvektoren, Radiatoren, Ventilatoren und deren Bestandteile, Wand-, Zentrifugal- und Schraubenventilatoren, Heizkörper und deren Teile, Heizkörper für Gasbetrieb, Luftbefeuchter, Diffusoren.

TRANE

N° 167636. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 20 h.
PIGNONS S.A., **Ballaigues** (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Objectifs pour appareils de prise de vues et de projections photographiques et cinématographiques, dispositifs optiques de tous genres, accessoires pour la prise de vues et la projection, tels que lentilles, bonnettes et filtres.

ALFITAR

N° 167637. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 20 h.
PIGNONS S.A., **Ballaigues** (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Objectifs pour appareils de prise de vues et de projections photographiques et cinématographiques, dispositifs optiques de tous genres, accessoires pour la prise de vues et la projection, tels que lentilles, bonnettes et filtres.

ALFIRON

N° 167638. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 20 h.
PIGNONS S.A., **Ballaigues** (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Objectifs pour appareils de prise de vues et de projections photographiques et cinématographiques, dispositifs optiques de tous genres, accessoires pour la prise de vues et la projection, tels que lentilles, bonnettes et filtres.

ALPARON

N° 167639. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 20 h.
PIGNONS S.A., **Ballaigues** (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Objectifs pour appareils de prise de vues et de projections photographiques et cinématographiques, dispositifs optiques de tous genres, accessoires pour la prise de vues et la projection, tels que lentilles, bonnettes et filtres.

ALNEOR

N° 167640. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 20 h.
Charles Hasler, rue des Peupliers 26, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires, notamment bouillon gras.

SNACK

N° 167641. Date de dépôt: 23 octobre 1957, 18 h.
Pierre BOVY, rue de la Savonnerie 1, **Renens** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de la fabrication du papier. Articles en papier et en carton. Produits des arts graphiques. Imprimés, journaux et périodiques, livres. Editions publicitaires et sportives publicitaires. Panneaux d'affichage.

EDI'S

N° 167642. Date de dépôt: 24 octobre 1957, 20 h.
André Clavel & fils, Oulens s/Echallens. — Marque de fabrique.

Meubles en tube et en bois.

Arvel
MEUBLES

Nr. 167643. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1957, 16 Uhr.
Bérets Basques S.A., Schönenbergstrasse 6, **Wädenswil.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90426.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Mai 1957 an.

Baskenmützen und andere Kopfbedeckungen.

HELVETIC

Nr. 167644. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1957, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragenfabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **91066.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. August 1957 an.

Herrenwäsche aller Art.

HOLIDAY

N° 167645. Date de dépôt: 25 octobre 1957, 18 h.
Raleo S.A., rue du Parc 117, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **91907.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 octobre 1957.

Montres et parties de montres.

TOROT

Nr. 167646. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1957, 13 Uhr.
Roethlisberger & Sohn AG, Langnau i. E. — Fabrik- und Handelsmarke. Erneuerung der Marke Nr. **91729.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1957 an.

Glarner Zieger mit Butter.

ANKEZIGER

Transmission — Uebertragung

Marque N° 159482. — Melgart S.A., Genève. — Transmission à **Fabrique White Star, Weiss et Co.**, rue des Crêtêts 87, **La Chaux-de-Fonds.** — Enregistré le 7 novembre 1957.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 167146. — CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Arzneimittel, nämlich ein Relaxans.** — Eingetragen den 7. November 1957.

Radiations — Löschungen

Marque N° 158198. — **Etablissement d'Exploitation de Produits chimiques spécialisés «CHIMEX», Vaduz** (Liechtenstein). — Radiée le 7 novembre 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marques N^os^ 166991, 166992. — Maison Bujard fils S.A., Lutry (Vaud). — Radiées le 7 novembre 1957 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Produits Maluchi S. A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale du 10 septembre 1957, la société a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Conformément aux dispositions de l'article 742 C.O., tous les créanciers de la société sont sommés de faire valoir leurs réclamations à Monsieur Lucien Borloz, expert-comptable à Lausanne, rue de Bourg 27, avant le 15 novembre 1957. (AA. 272²)

Lausanne, le 17 octobre 1957. **Le liquidateur.**

«Laboratoire Difra», Jeanneret-Grosjean et Bunzli, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

La société en nom collectif «Laboratoire Difra», Jeanneret-Grosjean et Bunzli, Genève, est mise en liquidation immédiate.

Les créanciers sont sommés de produire, sous peine de forclusion, leurs créances jusqu'au 15 décembre 1957 entre les mains du liquidateur de ladite société, Monsieur Léon Tcheraz, directeur de la Société Fiduciaire et de Gérance S.A., 1, rue de la Cité, Genève. (AA. 298²)

Le liquidateur.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den USA

Der Bundesrat hat seinen Beschluss vom 25. April 1936 über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika durch einen neuen Beschluss ersetzt. Es geschah dies in Anpassung an den Bundesbeschluss vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, der mit der im Anhang zum Handelsabkommen vom 9. Januar 1936 zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika enthaltenen Erklärung die Rechtsgrundlage zum Bundesratsbeschluss bildet. Gleichzeitig wurden einige Bestimmungen revidiert, die überholt sind oder die eine Präzisierung erfahren mussten. Der Bundesratsbeschluss enthält, wie schon sein Vorgänger, die landesrechtlichen Durchführungsvorschriften für die erwähnte Erklärung.

Exportation de montres et de mouvements de montres aux USA

Le Conseil fédéral a remplacé par un même acte législatif son arrêté du 25 avril 1936 concernant l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique. Il l'a adapté à l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, qui en constitue la base juridique avec la déclaration jointe à l'accord commercial du 9 janvier 1936 entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique. Par la même occasion, il a revisé quelques dispositions dépassées ou qui exigeaient d'être précisées. Comme le précédent, le nouvel arrêté du Conseil fédéral contient les dispositions suisses d'exécution de la déclaration précitée.

Esportazione di orologi e di movimenti di orologi negli USA

Il Consiglio federale ha sostituito con uno stesso atto legislativo il suo decreto del 25 aprile 1936 concernente l'esportazione di orologi e di movimenti di orologi negli Stati Uniti d'America. Esso l'ha adattato al decreto federale del 28 settembre 1956 concernente misure economiche di fronte all'estero, che ne costituisce la base giuridica con la dichiarazione aggiunta all'accordo commerciale del 9 gennaio 1936 tra la Svizzera e gli Stati Uniti d'America. In tale occasione, esso ha sottoposto a una revisione alcune disposizioni sorpassate o che esigevano di essere precisate. Come il precedente, il nuovo decreto del Consiglio federale contiene le disposizioni svizzere d'esecuzione della dichiarazione precitata.

Bundesratsbeschluss

über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika

(Vom 15. November 1957)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 1, 2, 3 und 12 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und auf die Erklärung im Anhang zum Handelsabkommen vom 9. Januar 1936 zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika, beschliesst:

Art. 1. Wer, direkt oder durch Vermittlung einer Drittperson, Uhren oder Uhrwerke nach den Vereinigten Staaten von Amerika ausführt, muss im Besitze einer besondern Ausfuhrbewilligung der Schweizerischen Uhrenkammer gemäss Anhang I zum vorliegenden Beschluss sein. Wer eine oder mehrere fertige Uhren kauft, um sie in den Vereinigten Staaten von Amerika persönlich zu gebrauchen oder um sie dort zu verschenken, bedarf dieser besondern Ausfuhrbewilligung nicht.

Wer um die besondere Ausfuhrbewilligung nachsucht, hat der Wahrheit entsprechend und vollständige Angaben zu machen. Die Uebertragung solcher Bewilligungen wie auch ihre Ausnützung zugunsten Dritter ist untersagt.

Für die Erteilung der besonderen Ausfuhrbewilligung kann eine Gebühr erhoben werden. Der Gebührenansatz soll nicht höher sein, als dies nötig ist, um daraus Einnahmen erzielen zu können, die zur Deckung der aus der Anwendung des vorliegenden Beschlusses erwachsenden Unkosten ausreichen.

Art. 2. Die besondern Ausfuhrbewilligungen müssen bei der Ausfuhr der Uhren und Uhrwerke aus der Schweiz dem schweizerischen Ausgangszollamt zum Visum übergeben werden. Sie sind nachher dem zuständigen amerikanischen Konsulat in der Schweiz zu übermitteln. Die Oberzolldirektion und die Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartementes werden sich über das Verfahren verständigen.

Die Oberzolldirektion ist ermächtigt, die Kontrollmassnahmen anzuordnen und durchzuführen, die erforderlich sind, um Umgehungen der Bestimmungen des vorliegenden Bundesratsbeschlusses zu verhindern. Die Zollämter haben Sendungen von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika, die nicht von der besonderen Ausfuhrbewilligung begleitet sind, zurückzuweisen.

Die Zollämter können Sendungen von Uhren und Uhrwerken, die in Verletzung der Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses, wie namentlich durch unrichtige Deklaration, durch Verheimlichung oder durch Umgehung der Zollkontrolle, ausgeführt werden, vorläufig mit Beschlag belegen. Insbesondere können vorläufig beschlagnahmt werden:

a) Sendungen von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika, die zwar von besondern Ausfuhrbewilligungen begleitet sind, diesen aber nicht entsprechen;
b) Sendungen nach dritten Ländern, die nicht von der besondern Ausfuhrbewilligung begleitet sind, aber nach den Wahrnehmungen der Zollbehörden offensichtlich nach den Vereinigten Staaten von Amerika bestimmt sind.

Die Zollorgane werden über ihre Feststellungen und Massnahmen ein Tatbestandsprotokoll aufnehmen und es der Oberzolldirektion zusenden; diese leitet es an die Handelsabteilung weiter.

Art. 3. Die für die Vereinigten Staaten von Amerika bestimmten Uhren und Uhrwerke dürfen nur über die im Anhang II zum vorliegenden Bundesratsbeschluss genannten schweizerischen Zollämter ausgeführt und müssen von da unmittelbar nach den Vereinigten Staaten von Amerika geleitet werden.

Die Oberzolldirektion kann das Verzeichnis dieser Zollämter ändern.

Art. 4. Uhren und Uhrwerke, die nach den Vereinigten Staaten von Amerika ausgeführt werden, müssen, soweit sie von dieser Formalität nicht ausdrücklich befreit sind oder werden, mit einem haltbaren Zeichen versehen sein, das für jeden Importeur in den Vereinigten Staaten von Amerika verschieden ist. Die Schweizerische Uhrenkammer kann die Art und Form des Zeichens und den Ort der Anbringung bestimmen; sie hat die Verzeichnisse der Zeichen und ihrer rechtmässigen Inhaber der Handelsabteilung und der Oberzolldirektion bekanntzugeben.

Die Zollämter haben Uhren und Uhrwerke, die mit einem Zeichen im Sinne von Absatz 1 versehen und nach andern Ländern als den Vereinigten Staaten von Amerika bestimmt sind, zurückzuweisen.

Art. 5. Wer sich in irgendeiner Weise mit der Ausfuhr von Uhren oder Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika befasst, muss regelrecht Buch führen und ist verpflichtet, diese Buchführung sowie die dazu gehörenden Korrespondenzen und übrigen Schriftstücke den in Artikel 6 bezeichneten Kontrollorganen jederzeit vorzulegen.

Haben die gemäss Absatz 1 Pflichtigen keine oder eine ungenügende Buchführung, so wird die Handelsabteilung oder die «Fiduciaire Horlogère Suisse» (Fidhor) im Einzelfall die entsprechende Buchführung vorschreiben.

Art. 6. Die Handelsabteilung und, in ihrem Auftrag, die Fidhor oder eine andere Stelle, sind befugt, von Personen und Firmen, bei denen sie prüfen, ob sie die Vorschriften über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika eingehalten haben, die dazu erforderliche Auskunft, die Vorlage von Belegen, die Einsicht in Bücher und Korrespondenzen sowie den Zutritt zu den Geschäfts- und Lagerräumen zu verlangen. Wird diesen Verlangen nicht oder ungenügend entsprochen und besteht der Verdacht einer Widerhandlung gegen die Vorschriften über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika, so kann die Handelsabteilung Strafanzeige erstatten.

Drittpersonen und -firmen sind verpflichtet, über Tatsachen, welche für die Durchführung dieses Beschlusses von Bedeutung sein können, wahrheitsgetreu Auskunft zu erteilen, Belege vorzulegen, in Bücher und Korrespondenzen Einsicht zu gewähren und Zutritt zu den Geschäfts- und Lagerräumen zu gestatten. Diese Pflicht entfällt, wenn nach Art. 75 und 77 bis 79 des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege die Aussage verweigert werden könnte, sowie wenn nach Art. 47 des Bundesgesetzes vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen eine Pflicht zur Geheimhaltung besteht.

Art. 7. Sofern die Kontrollen im Sinne von Art. 5 und 6 von ausserhalb der Verwaltung stehenden Stellen durchgeführt werden, unterstehen diese der Aufsicht der Handelsabteilung. Die Handelsabteilung ist befugt, sich in jedem Stadium des Verfahrens an den Kontrollen zu beteiligen.

Soweit es die Durchführung des vorliegenden Beschlusses erfordert, gibt die Handelsabteilung der Schweizerischen Uhrenkammer Kenntnis vom Ergebnis der durchgeführten Kontrollen, den eingereichten Strafanzeigen sowie den bezüglichen Entscheiden.

Art. 8. Im Sinne von Art. 5 befasst sich mit der Ausfuhr in irgendeiner Weise und untersteht gemäss Art. 6 den Kontrollen und der Auskunftspflicht, wer irgendwelche Funktionen im Zusammenhang mit der Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken, namentlich als Fabrikant, Exporteur, Transithändler, Spediteur, Warenführer oder als andere Mittelsperson ausübt.

Art. 9. Wenn Widerhandlungen festgestellt werden, so fallen die Kosten für die vorgenommenen Kontrollen, Erhebungen und Untersuchungen zu Lasten der fehlbaren Personen oder Firmen.

Werden die Kontrollen, Erhebungen oder Untersuchungen durch eine Amtsstelle des Bundes vorgenommen, so werden die Kosten nach Massgabe von Art. 1, Rubrik I und Art. 2 der Verordnung vom 10. Oktober 1947 über den Bezug besonderer Gebühren bei der Handhabung der Zollgesetzgebung berechnet.

Art. 10. Die Schweizerische Uhrenkammer wird, nach erfolgter Warnung, die Erteilung der besondern Ausfuhrbewilligungen für den Export von Uhren und Uhrwerken für Rechnung irgendeiner Person in den Vereinigten Staaten von Amerika verweigern, wenn Grund zur Annahme vorhanden ist, dass diese Person Uhren oder Uhrwerke nach den Vereinigten Staaten von Amerika geschmuggelt hat oder am Schmuggel von solchen beteiligt ist, und wenn diese Person es abgelehnt hat, die in Ziffer 6 der Erklärung im Anhang zum Handelsabkommen vom 9. Januar 1936 zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika vorgesehenen Untersuchungen zu gestatten.

Die Schweizerische Uhrenkammer kann überdies, unabhängig von einer Strafverfolgung, in Fällen, wo die Bestimmungen dieses Beschlusses oder die gestützt darauf erlassenen Vorschriften und Einzelverfügungen nicht beobachtet worden sind, die Erteilung der besondern Ausfuhrbewilligungen vorübergehend oder dauernd verweigern.

Art. 11. Beschwerden im Sinne der Art. 5 und 6 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland sind bei der zuständigen Behörde innert 30 Tagen seit dem Eingang der schriftlichen Ausfertigung des Entscheides einzureichen.

Zur Erhebung der Beschwerde ist berechtigt, wer in dem angefochtenen Entscheid als Partei beteiligt war oder durch ihn in seinen Rechten verletzt worden ist.

Art. 12. Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und seine Ausführungsvorschriften fallen unter Art. 8 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und werden gemäss dessen Art. 9 verfolgt und beurteilt.

Art. 13. Die Handelsabteilung ist ermächtigt, im Einvernehmen mit der Oberzolldirektion, zur Durchführung dieses Beschlusses erforderliche Weisungen zu erlassen.

Art. 14. Dieser Beschluss tritt am 1. Dezember 1957 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt wird der Bundesratsbeschluss vom 25. April 1936 über die Ausfuhr von Uhren und Uhrwerken nach den Vereinigten Staaten von Amerika aufgehoben.

Anhang I

Export Permit for Watches and Watch Movements

Mr. .....
(Name of Exporter)

residing at ..... Switzerland, applies for an export permit for a shipment to the United States as described below.

Consignee: goods sent to .....
(Name and address)

Ultimate consignee .....
(Name and address)

Country of origin: Switzerland

Nature and quantity of the goods (as described in the U.S.A. Customs tariff)

.....

Value of the goods sent .....
(in Swiss francs)

Goods exported from Switzerland through:

For importation into the U.S.A. through port of:

Marks and numbers on case or parcels .....

Signature of exporter .....
(Seal)

Date ..... 19....

La Chaux-de-Fonds, ... 19....
(Switzerland)

The Swiss watch chamber of commerce

.....
(Seal)

Visa of the Swiss Customs Authorities at

.....
(Seal)

Anhang II

Schweizerische Zollämter, über die für die Vereinigten Staaten von Amerika bestimmte Uhren und Uhrwerke ausgeführt werden dürfen:

Basel,
Biel,
La Chaux-de-Fonds,
Genf,
Le Locle,
Neuenburg,
Schaffhausen,
Zürich.

273. 21. 11. 57.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique

(Du 25 novembre 1957)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 1er, 2, 3 et 12 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger; vu la déclaration jointe à l'accord commercial du 9 janvier 1936 entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique, arrête:

Article premier. Celui qui, soit directement, soit par un intermédiaire, exporte aux Etats-Unis d'Amérique des montres ou des mouvements de montres, devra posséder un permis spécial d'exportation délivré par la chambre suisse de l'horlogerie et dont le libellé est reproduit dans l'appendice N° I du présent arrêté. Celui qui achète une ou plusieurs montres finies pour son usage personnel aux Etats-Unis d'Amérique ou pour en faire cadeau dans ce pays n'est pas tenu de posséder le permis spécial d'exportation.

Celui qui demande un permis spécial d'exportation doit donner des renseignements exacts et complets. Le transfert et l'utilisation du permis en faveur de tiers sont interdits.

Un émolument peut être perçu pour la délivrance du permis spécial d'exportation. Son taux ne doit pas être plus élevé qu'il n'est nécessaire pour couvrir les frais occasionnés par l'application du présent arrêté.

Art. 2. Les permis spéciaux d'exportation doivent, au moment où les envois de montres et de mouvements de montres sont exportés de Suisse, être visés par le bureau de sortie des douanes suisses. Ils sont ensuite envoyés au consulat américain compétent en Suisse. La direction générale des douanes et la division du commerce du Département de l'économie publique arrêteront d'un commun accord la procédure à suivre.

La direction générale des douanes est autorisée à prendre et à appliquer toutes mesures de contrôle visant à empêcher que soient éludées les dispositions du présent arrêté. Les bureaux de douane doivent refouler les envois de montres et de mouvements de montres destinés aux Etats-Unis d'Amérique qui ne sont pas accompagnés du permis spécial d'exportation.

Ils peuvent séquestrer à titre provisoire les envois de montres et de mouvements de montres exportés en violation des dispositions du présent arrêté, par exemple s'ils ont été faussement déclarés, ou passés clandestinement, ou soustraits au contrôle douanier, notamment:

a) Les envois de montres et de mouvements de montres destinés aux Etats-Unis d'Amérique qui sont accompagnés du permis spécial d'exportation, mais ne sont pas conformes aux indications figurant sur le permis;
b) les envois à destination de pays tiers qui ne sont pas accompagnés du permis spécial d'exportation et qui, selon les constatations des autorités douanières, sont manifestement destinés aux Etats-Unis d'Amérique.

Les autorités douanières dresseront un procès-verbal des constatations faites et des mesures prises et l'enverront à la direction générale des douanes, qui le transmettra à la division du commerce.

Art. 3. Les montres et mouvements de montres destinés aux Etats-Unis d'Amérique ne peuvent être exportés que par les bureaux des douanes suisses désignés dans l'appendice N° II du présent arrêté, d'où ils seront acheminés directement sur les Etats-Unis d'Amérique.

La direction générale des douanes peut modifier la liste de ces bureaux.

Art. 4. Sauf dispense expresse, les montres et mouvements de montres exportés aux Etats-Unis d'Amérique doivent être munis de façon permanente d'une marque distinctive, particulière à chaque importateur aux Etats-Unis d'Amérique. La chambre suisse de l'horlogerie peut fixer la nature et la forme de ladite marque et l'endroit où elle devra être apposée. Elle devra communiquer à la division du commerce et à la direction générale des douanes les listes des marques et de leurs légitimes titulaires.

Les bureaux de douane doivent refouler les montres et mouvements de montres munis de la marque distinctive prescrite au 1er alinéa et qui sont destinés à d'autres pays que les Etats-Unis d'Amérique.

Art. 5. Celui qui s'occupe d'une manière quelconque de l'exportation de montres ou de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique doit tenir une comptabilité régulière et la présenter en tout temps aux organes de contrôle désignés à l'article 6 avec la correspondance et les autres pièces qui s'y rapportent.

Si les personnes ou les maisons visées au 1er alinéa ne tiennent pas de comptabilité ou tiennent une comptabilité insuffisante, la division du commerce ou la fiduciaire horlogère suisse (Fidhor) prescriront dans chaque cas la comptabilité appropriée.

Art. 6. Afin de vérifier si les personnes ou maisons auprès desquelles ils font des contrôles se sont conformées aux prescriptions sur l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique, la division du commerce et, sur son mandat, Fidhor ou un autre organisme, sont autorisés à exiger de ces personnes ou maisons qu'elles fournissent les renseignements nécessaires, produisent des pièces justificatives, permettent la consultation des livres et de la correspondance, ainsi que l'accès aux locaux d'affaires et aux dépôts. Si les personnes ou maisons ne donnent pas suite à ces demandes ou ne s'y conforment que partiellement, et qu'il y ait lieu de craindre une infraction aux prescriptions sur l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique, la division du commerce peut déposer une plainte pénale.

Les tiers sont tenus de donner des renseignements exacts sur des faits qui peuvent revêtir de l'importance pour l'exécution du présent arrêté, de produire des pièces justificatives, de permettre la consultation des livres et de la correspondance, ainsi que l'accès aux locaux d'affaires et aux dépôts. Cette obligation cesse lorsque le témoignage peut être refusé en vertu des articles 75 et 77 à 79 de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale et lorsque le secret doit être gardé conformément à l'article 47 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne.

Art. 7. Lorsque les contrôles prévus aux articles 5 et 6 sont exécutés par des organismes n'appartenant pas à l'administration, ceux-ci sont soumis à la surveillance de la division du commerce, qui peut participer aux opérations de contrôle à n'importe quel stade de la procédure.

Dans la mesure où l'exécution du présent arrêté l'exige, la division du commerce donne connaissance à la chambre suisse de l'horlogerie du résultat des contrôles effectués, des plaintes déposées, ainsi que des décisions auxquelles elles auront donné lieu.

Art. 8. Quiconque exerce une activité en rapport avec l'exportation de montres ou de mouvements de montres, notamment comme fabricant, exportateur, transitaire, expéditeur, transporteur ou comme autre intermédiaire, est réputé s'occuper d'une manière quelconque de l'exportation au sens de l'article 5 et soumis au contrôle, ainsi qu'à l'obligation de renseigner conformément à l'article 6.

Art. 9. En cas d'infraction, les frais de contrôle, de recherches ou d'enquête sont à la charge des personnes ou des maisons en faute.

Si les contrôles, les recherches et les enquêtes sont exécutés par un office de l'administration fédérale, les frais seront calculés conformément aux articles 1er, rubrique I, et 2 de l'ordonnance du 10 octobre 1947 concernant les taxes spéciales à la perception desquelles l'exécution des prescriptions douanières peut donner lieu.

Art. 10. La chambre suisse de l'horlogerie refusera, après avertissement en due forme, de délivrer des permis spéciaux d'exportation pour les envois de montres et de mouvements de montres pour le compte de personnes aux Etats-Unis d'Amérique s'il y a des raisons d'admettre que ces personnes ont passé en contrebande aux Etats-Unis d'Amérique des montres ou des mouvements de montres ou ont participé à la contrebande de ces articles, et si elles se sont opposées aux contrôles prévus sous chiffre 6 de la déclaration jointe à l'accord commercial du 9 janvier 1936 entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique.

En cas d'inobservation des dispositions du présent arrêté ou de ses prescriptions d'exécution ou de décisions particulières fondées sur ces dispositions, la chambre suisse de l'horlogerie peut, au surplus, indépendamment des poursuites pénales, refuser temporairement ou de façon permanente de délivrer des permis spéciaux d'exportation.

Art. 11. Les recours au sens des articles 5 et 6 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger doivent être adressés aux autorités compétentes dans les 30 jours dès la réception de la communication écrite de la décision.

Le droit de recours appartient à celui qui est intéressé, comme partie, à la décision attaquée et à toute personne dont les droits sont lésés par cette décision.

Art. 12. Les infractions au présent arrêté et à ses dispositions d'exécution sont régies par l'article 8 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger et sont poursuivies et jugées conformément à l'article 9 dudit arrêté.

Art. 13. La division du commerce est autorisée à édicter, d'entente avec la direction générale des douanes, les instructions nécessaires à l'exécution du présent arrêté.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er décembre 1957.

Est abrogé dès cette date l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1936 concernant l'exportation de montres et de mouvements de montres aux Etats-Unis d'Amérique.

Appendice I

Export Permit for Watches and Watch Movements

Mr. .....
(Name of Exporter)

residing at ..... Switzerland, applies for an export permit for a shipment to the United States as described below.

Consignee: goods sent to .....
(Name and address)

Ultimate consignee .....
(Name and address)

Country of origin: Switzerland

Nature and quantity of the goods (as described in the U.S.A. Customs tariff)

.....

Value of the goods sent .....
(in Swiss francs)

Goods exported from Switzerland through:

For importation into the U.S.A. through port of:

Marks and numbers on case or parcels .....

Signature of exporter .....
(Seal)

Date ..... 19....

La Chaux-de-Fonds, ... 19....
(Switzerland)

The Swiss watch chamber of commerce

.....
(Seal)

Visa of the Swiss Customs Authorities at

.....
(Seal)

Appendice II

Bureaux de douane suisses par lesquels l'exportation de montres et de mouvements de montres à destination des Etats-Unis d'Amérique pourra avoir lieu:

Bâle	Le Locle
Bienne	Neuchâtel
La Chaux-de-Fonds	Schaffhouse
Genève	Zurich

273. 21. 11. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

TOTALIA RECHENMASCHINE

Kombinierte Additions- und Rechen-Meschine. Autometische Multiplikation mit Totel-Rückübertregung, speziell für m3 x Preis und m2 x Preis. Verblüffend einfache Bedienung.

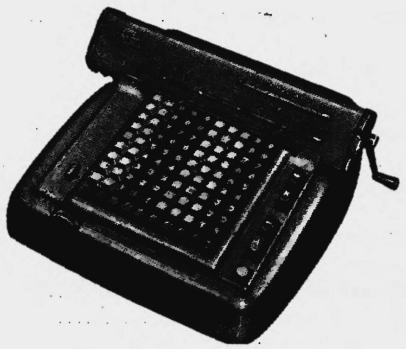
TOTALIA

Nur REMINGTON RAND verkauft alle 3

Remington

REMINGTON CALCULATOR

Addition, Subtrektion, Multipliketion und Division schreibend. Konstanter Fektor. Zählwerkerweiterungstaste für grosse Multiplikationen und Divisionen. Prozent-, Dreisetz- und Kurs-Rechnen.



NUMERIA RECHENMASCHINE

In der Klasse halbautomatischer Rechanmaschinen die preisgünstigste Maschine auf dem Markt. 4 Operationen, Splitmöglichkeit. Hend- und Electric-Modelle.

NUMERIA

REMINGTON RAND AG, Bärengasse 29, Zürich 1, Tel. 051/25 40 35

Filialen in Aereu, Basel, Bern, Chur, Genève, Leusenne.

Vertretungen in Biel, Le Chaux-de-Fonds, Fribourg, Glarus, Liestel, Lugeno, Luzern, Olten, St. Gallen, Schaffhausen, Sion, Zug.

An REMINGTON RAND AG
Bärengasse 29, Zürich 1

Senden Sie uns bitte weitere Informationen über
- Remington Caloulalor
- Totalia Rechenmaschine
- Numeria Rechenmaschine

Firma _____

Name _____

Adresse _____

Mit APCO Getränke-Automat

bei denkbar geringer Wartung und minimalen Umtrieben stets frische heiße (oder gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. Leistung: 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch innert 3 bis 4 Sekunden.

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäßler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

Der Konflikt im Nahen Osten

lässt sich besser verfolgen, wenn Sie den praktischen Taschenkelender mit eingebundenem Weltetlas zur Hand haben.

Eine **Polyprint-Spezialität**, geeignet als ideales Werbegeschenk.

Schenke POLYPRINT Geschenke

Bern	Telephon 031 5 55 95
Basel	Telephon 061 24 87 82
St. Gallen	Telephon 071 9 61 41
Zürich	Telephon 051 24 99 65

Zu verkaufen

1 National-Buchungsmaschine Kl. 3000

für Finanzbuchhaltung, mit 6 Saldierwerken, elektrischer Antrieb, komplett ausgerüstet.

1 National-Analysiermaschine Kl. 2000

für Statistik, mit 27 Saldierwerken, elektrischer Antrieb, komplett ausgerüstet.

Beide Maschinen sind betriebsbereit und können besichtigt werden bei

AG. MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS, IN GLARUS

DIE LICHTPAUSE IM BÜRO — BILLIGER ALS FOTOKOPIEN

DUPLOMASTER C 25 Fr. 1325.—

Kombinierter Büro-Lichtpaus- und Entwicklungs-Automat für Halbtrocken-Papiere

Das perfekte Gerät zur Herstellung mehrerer Duplikate von einseitig beschrifteten, durchscheinenden Originalen (dickere Vorlagen können mit Translatin durchscheinend gemacht werden).

OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 — Tel. 24 47 57

Fabrikation von Lichtpauspapieren und -geräten
Fotokopier- und Mikrofilmapparaturen, Fotokopierpapiere
Lichtpaus-, Plandruck- und Fotokopieranstalt

Philicon AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden zur ordentlichen Generalversammlung auf **Dienstag, 3. Dezember 1957, 10 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft, Bahnhofquai 7, Zürich 1,** eingeladen.

Traktandenliste, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 19. November 1957. **Der Verwaltungsrat.**

Zurihag AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden zur ordentlichen Generalversammlung auf **Dienstag, 3. Dezember 1957, 10.30 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft, Bahnhofquai 7, Zürich 1,** eingeladen.

Traktandenliste, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 19. November 1957. **Der Verwaltungsrat.**

3%-Anleihe von Fr. 20 000 000 des Kantons Tessin vom Jahre 1950

4. Ziehung 1957

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1957 ausgelosten Obligationen am 30. April 1958 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

791	4014	5187	7860	9423	11036	11789	13612	14305	15619	17263	19037
792	4015	5188	8551	9424	11037	11790	13613	14306	15620	17264	19038
793	4016	5189	8552	9425	11038	12131	13614	14307	15741	17265	19039
794	4017	5190	8553	9426	11039	12132	13615	14308	15742	17266	19040
795	4018	7801	8554	9427	11040	12133	13616	14309	15743	17267	19071
796	4019	7802	8555	9428	11241	12134	13617	14310	15744	17268	19072
797	4020	7803	8556	9429	11242	12135	13618	15081	15745	17269	19073
798	4481	7804	8557	9430	11243	12136	13619	15082	15746	17270	19074
799	4482	7805	8558	9591	11244	12137	13620	15083	15747	17801	19075
800	4483	7806	8559	9592	11245	12138	13661	15084	15748	17802	19076
1191	4484	7807	8560	9593	11246	12139	13662	15085	15749	17803	19077
1192	4485	7808	8801	9594	11247	12140	13663	15086	15750	17804	19078
1193	4486	7809	8802	9395	11248	12361	13664	15087	15771	17805	19079
1194	4487	7810	8803	9596	11249	12362	13665	15088	15772	17806	19080
1195	4488	7811	8804	9597	11250	12363	13666	15089	15773	17807	19141
1196	4489	7812	8805	9598	11361	12364	13667	15090	15774	17808	19142
1197	4490	7813	8806	9599	11362	12365	13668	15151	15775	17809	19143
1198	5051	7814	8807	9600	11363	12366	13669	15152	15776	17810	19144
1199	5052	7815	8808	10341	11364	12367	13670	15153	15777	18281	19145
1200	5053	7816	8809	10342	11365	12368	14141	15154	15778	18282	19146
1561	5054	7817	8810	10343	11366	12369	14142	15155	15779	18283	19147
1562	5055	7818	9381	10344	11367	12370	14143	15156	15780	18284	19148
1563	5056	7819	9382	10345	11368	12481	14144	15157	16751	18285	19149
1564	5057	7820	9383	10346	11369	12482	14145	15158	16752	18286	19150
1565	5058	7851	9384	10347	11370	12483	14146	15159	16753	18287	19671
1566	5059	7852	9385	10348	11781	12484	14147	15160	16754	18288	19672
1567	5060	7853	9386	10349	11782	12485	14148	15611	16755	18289	19673
1568	5181	7854	9387	10350	11783	12486	14149	15612	16756	18290	19674
1569	5182	7855	9388	11031	11784	12487	14150	15613	16757	19031	19675
1570	5183	7856	9389	11032	11785	12488	14301	15614	16758	19032	19676
4011	5184	7857	9390	11033	11786	12489	14302	15615	16759	19033	19677
4012	5185	7858	9421	11034	11787	12490	14303	15616	16760	19034	19678
4013	5186	7859	9422	11035	11788	13611	14304	15617	17261	19035	19679
								15618	17262	19036	19680

Folgende an der vorjährigen Ziehung ausgelosten Obligationen wurden bis heute noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen:

1956: 3. Ziehung. Nrn.	4221	4224	4227	4230	18243	18247	18849	19613	19617	
	4222	4225	4228	18241	18244	18248	18850	19614	19618	
	4223	4226	4229	18242	18245	18249	19611	19615	19619	
					18246	18250	19612	19616	19620	

Bellinzona, den 31. Oktober 1957.

3%-Anleihe von Fr. 15 000 000 des Kantons Tessin vom Jahre 1953

1. Ziehung 1957

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1957 ausgelosten Obligationen am 30. April 1958 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

811	1896	4661	5616	5841	6776	9351	9986	11311	11376	12761	13056
812	1897	4662	5617	5842	6777	9352	9987	11312	11377	12762	13057
813	1898	4663	5618	5843	6778	9353	9988	11313	11378	12763	13058
814	1899	4664	5619	5844	6779	9354	9989	11314	11379	12764	13059
815	1900	4665	5620	5845	6780	9355	9990	11315	11380	12765	13060
816	3171	4666	5631	5846	8671	9356	10821	11316	11501	12766	13541
817	3172	4667	5632	5847	8672	9357	10822	11317	11502	12767	13542
818	3173	4668	5633	5848	8673	9358	10823	11318	11503	12768	13543
819	3174	4669	5634	5849	8674	9359	10824	11319	11504	12769	13544
820	3175	4670	5635	5850	8675	9360	10825	11320	11505	12770	13545
1191	3176	5151	5636	6731	8676	9691	10826	11361	11506	12871	13546
1192	3177	5152	5637	6732	8677	9692	10827	11362	11507	12872	13547
1193	3178	5153	5638	6733	8678	9693	10828	11363	11508	12873	13548
1194	3179	5154	5639	6734	8679	9694	10829	11364	11509	12874	13549
1195	3180	5155	5640	6735	8680	9695	10830	11365	11510	12875	13550
1196	3311	5156	5721	6736	9161	9696	11241	11366	11911	12876	14151
1197	3312	5157	5722	6737	9162	9697	11242	11367	11912	12877	14152
1198	3313	5158	5723	6738	9163	9698	11243	11368	11913	12878	14153
1199	3314	5159	5724	6739	9164	9699	11244	11369	11914	12879	14154
1200	3315	5160	5725	6740	9165	9700	11245	11370	11915	12880	14155
1891	3316	5611	5726	6771	9166	9981	11246	11371	11916	13051	14156
1892	3317	5612	5727	6772	9167	9982	11247	11372	11917	13052	14157
1893	3318	5613	5728	6773	9168	9983	11248	11373	11918	13053	14158
1894	3319	5614	5729	6774	9169	9984	11249	11374	11919	13054	14159
1895	3320	5615	5730	6775	9170	9985	11250	11375	11920	13055	14160

Bellinzona, den 31. Oktober 1957.

3%-Anleihe von Fr. 6 000 000 des Kantons Tessin vom Jahre 1949

5. Ziehung 1957

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiermit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1957 ausgelosten Obligationen am 30. Juni 1958 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachstehenden ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlungsstellen eingelöst werden:

141	241	751	1001	1791	2571	3611	3781	4691	5401	5811	5891
142	242	752	1002	1792	2572	3612	3782	4692	5402	5812	5892
143	243	753	1003	1793	2573	3613	3783	4693	5403	5813	5893
144	244	754	1004	1794	2574	3614	3784	4694	5404	5814	5894
145	245	755	1005	1795	2575	3615	3785	4695	5405	5815	5895
146	246	756	1006	1796	2576	3616	3786	4696	5406	5816	5896
147	247	757	1007	1797	2577	3617	3787	4697	5407	5817	5897
148	248	758	1008	1798	2578	3618	3788	4698	5408	5818	5898
149	249	759	1009	1799	2579	3619	3789	4699	5409	5819	5899
150	250	760	1010	1800	2580	3620	3790	4700	5410	5820	5900

Folgende an der vorjährigen Ziehung ausgelosten Obligationen wurden bis heute noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen:

1956: 4. Ziehung:	541	2601	2603	2605	2607	2609	3063	3067	3069
	542	2602	2604	2606	2608	2610	3066	3068	3070
									4411

Bellinzona, den 31. Oktober 1957.

Smith-Corona
Seit 70 Jahren Schreibmaschinen Pionier
Jetzt: ein elektrisches Modell für nur Fr. 1125.- in unserer Ausstellung
Generalvertretung Smith-Corona
Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich
Bahnhofstr. 22 Tel. (051) 23 37 07
RN

Papyrus Vertico-Rollschränke: eine ausgereifte, durchdachte Neuschöpfung, formschön und praktisch. Papyrus-Vertico ist in seinen Aussenmassen genormt und fügt sich in das bestehende Mobiliar ein. Zum Aufeinanderstellen der Schränke liefern wir ein Zwischenstück mit Auszieh-tablar.
Papyrus-Vertico lässt sich dank geteiltem Rolladen leichter öffnen und schliessen, nützt sich weniger ab und fasst in Normalhöhe anstatt 2, 3 Reihen à 13 Rado-Ordner.
Nr. 611 40 x 125 x 78 cm
Eiche hell Fr. 352.–
Nr. 612 40 x 125 x 112 cm
Eiche hell Fr. 422.–
Ausziehtablar Fr. 23.50

Verlangen Sie den ausführlichen Spezialprospekt.

PAPYRUS & BÜROMÖBEL

Basel, Freiestrasse 43, Telephon 24 18 67

Foto Copie u. Druck

Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, die let originaigetreu u. versieht genau den gleichen Dienst.

Fotokopien einzeln zu Fr. 1.20, in grösseren Mengen nach Staffeltarif.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 21.20, 100 St. zu Fr. 25.70.

Hausamann

Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktgasse 13

Aus Liquidation günstig zu verkaufen gegen bar

El. Odhner Add.-Masch. 10/11 et., neu Fr. 1300.– m. Wahltastenmultiplik. Fr. 1450.–

Saldiermasch. Monroe Gardner Duplex, el. Volltast. Fr. 950.–

Vollelektr. Schreibmaschinen

Remington, neuwertig Fr. 1900.–

Royal Occ. Fr. 1100.–

Anfragen unter Chiffre OF 32113 Zl an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Zur Eröffnung einer

Kiesgrube

evtl. mit Betonfabrik, auch Makadamaufbereitung, in der Nähe Zürichs, wird Bauunternehmung als Teilhaber gesucht.

Offerten unter Chiffre X 13374 Q an Publicitas Basel.

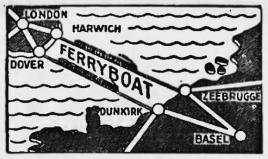
AMERICAN EXPRESS *bietet Ihnen einen* **WELT***umspannenden* **SERVICE**

FÜR NÄHERE AUSKÜNFTE:

THE AMERICAN EXPRESS CO. INC. INTERNATIONALE TRANSPORTE

BASEL: Merktgesse 5
GENF: 7, rue du Mt. Blanc
LUZERN: Schweizerhofquai 4
ZÜRICH: Sihlporteplatz 3

Eigene Bureaux an vielen wichtigen Hafen- und Handelsplätzen im Ausland.



MAT Transport LTD

BASEL LONDON ZÜRICH

Junger, strebsamer

Buchhalter

sucht neuen Wirkungskreis in Finanz-/Betriebsbuchhaltung. Bin in Vorbereitung auf die eidgenössische Buchhalterprüfung. Offerten bitte unter Chiffre D 19329 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu verkaufen
1 Zeitkontrolluhr (Arbeiterkontrolluhr)

Kartenapparat Marke „Benzing"

Die Kontrolluhr befindet sich in bestem Zustande und kann sofort bezogen werden.

Silva-Strumpffabrik AG
Lichtensteig (SG)
Telephon (074) 7 15 31 oder 7 13 78

SASTIG Aktiengesellschaft, Glarus

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 20. November 1957 wird

Coupon Nr. 1		der Namenaktien	der Inhaberaktien
	mit	Fr. 4.50	Fr. 30.—
abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer		» 1.35	» 9.—
	Netto	Fr. 3.15	Fr. 21.—

eingelöst. Die Dividende kann vom 21. November 1957 an erhoben werden bei

Feldmühle A.G., Rorschach,
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,
Glarner Kantonalbank, Glarus,
sowie deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen.

Glarus, den 20. November 1957. Der Verwaltungsrat.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasserin: Frau

Marie Frieden

geb. Hasler, geb. 1887, Witwe des Niklaus, gew. Geschäftsfreu, wohnhaft gewesen Florastrasse 25 in Bern, verstorben am 26. Oktober 1957.

Eingabefrist bis und mit 12. Dezember 1957:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim **Regierungsstatthalter II von Bern;**

b) für Guthaben der Erblasserin bei **Notar Rolf Raaflaub, Spitalgasse 18, Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Walter Borer, Florastrasse 25, Bern.

Bern, den 8. November 1957. **Der Beauftragte:** Rolf Raaflaub, Notar.

Emprunt 3% Société romande d'électricité, 1951 de Fr. 13 000 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 100 obligations de 1000 fr. chacune,

numéros 3351 à 3375
4376 à 4400
7101 à 7125
11326 à 11350

de l'emprunt susmentionné, seront remboursées au pair, le 1er mers 1958 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses, à Zurich, au Crédit Suisse, à Lausanne, à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, à la Banque Populaire Suisse, à Montreux, et dans les agences, sièges et succursales de chacun de ces établissements. L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1er mars 1958.

Lausanne, le 18 novembre 1957. Banque Centonale Vaudoise.

Velectra AG., Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 5. Dezember 1957, um 15 Uhr, im «Hôtel de la Gare», 1. Stock (Schützenstube), in Biel, Bahnhofstrasse 54.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme von Geschäftsbericht und Bilanz per 30. Juni 1957. Vorlage des Berichts der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
2. Periodische Wahl der Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

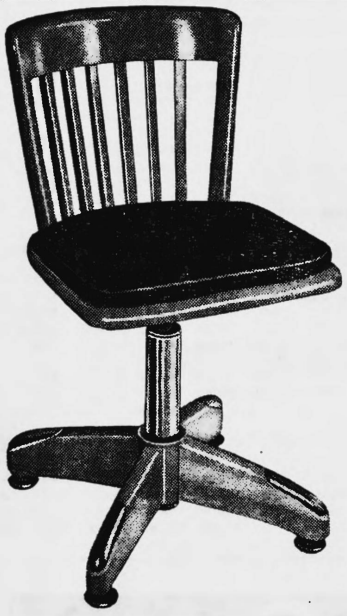
Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1957, der Geschäftsbericht sowie der Revisionsbericht liegen vom 25. November 1957 an zuhanden der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Unterer Quai 31e, Biel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes daselbst bis zum 4. Dezember 1957 verabfolgt.

Biel, den 18. November 1957. **Der Verwaltungsrat.**

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 52 pages (24e édition). **Prix: 1 fr. 50** (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Modell Nr. 7405
Fr. 123.—

mit verchromten Fußkappen und Bodenschonern.

Dazu das neue «Büfag»-Sitzkissen 20 mm dick mit Plastiküberzug in schönen Farben. Unsichtbar befestigt hygienisch, abweschbar, nicht kältend und keine glänzenden Kleider mehr.
Pro Stück Fr. 16.–

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte.

Büfag-Büromöbel

Bern
Neuengesse 21
Tel. (031) 2 64 71